

DODATOK č. 1

K ZMLUVE O DIELO A POSKYTNUTÍ SLUŽIEB

uzatvorenej podľa ustanovenia § 536 a nasl. a ustanovenia § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka, v znení neskorších právnych predpisov, medzi zmluvnými stranami

Názov	:	Ministerstvo pôdohospodárstva Slovenskej republiky
Sídlo	:	Dobrovičova 12
	:	812 66 Bratislava
	:	156621
IČO	:	Štátna pokladnica
Bankové spojenie	:	7000081105/8180
Číslo účtu	:	Ing. Miroslav Jureňa, minister pôdohospodárstva SR
Zastúpenie	:	

(ďalej len "Objednávateľ")

a

obchodné meno	:	EUFC s.r.o.
sídlo	:	Búdková cesta 22
	:	811 07 Bratislava
	:	35865768
IČO	:	SK2021746628
IČ – DPH	:	Tatra banka, a.s.
bankové spojenie	:	2625844376/1100
číslo účtu	:	JUDr. Andrej Vršanský, konateľ
zastúpený	:	

(ďalej len "Zhotoviteľ")

(ďalej tiež individuálne „zmluvná strana“, spoločne „zmluvné strany“)

Čl. I.

Úvodné ustanovenia

Zmluvné strany uzatvorili dňa 1.10.2007 Zmluvu o dielo (ďalej len „Zmluva“), predmetom ktorej bol záväzok Zhotoviteľa zhotoviť pre Objednávateľa dielo – Odborná školiaca a tréningová príručka a zabezpečiť Služby – Realizáciu vlastných školení, tréningov a záväzok Objednávateľa uhradiť Zhotoviteľovi odplatu.

Zmluvné strany sa v zmysle čl. 11 ods. 11.1 Zmluvy dohodli na zmene tak, ako je to vyjadrené v nasledovných ustanoveniach tohto Dodatku č.1.

Čl. II.

Predmet Dodatku

1. V zmluvných stranách sa pri Ministerstve pôdohospodárstva SR vypúšťa riadok „DIČ: 2021291382“, nakoľko MP SR nie je platcom DPH.
2. Mení sa Článok I - Predmet Zmluvy tak, že sa dopĺňa ods. 1.1.5., ktorého znenie je:

- 1.1.5. „So záväzkom Zhotoviteľa udeliť právo použiť dielo Objednávateľovi“.
3. Mení sa Článok II - Dielo tak, že sa dopĺňa písm. d), v ods. 2.2., ktorého znenie je:
- d) „Zhotoviteľ predloží príručku pred finálnou tlačou na posúdenie a schválenie Objednávateľovi. Objednávateľ oznámi svoje vyjadrenie Zhotoviteľovi neodkladne a to v súlade s časovým harmonogramom tak, aby nebola časovo ani obsahovo narušená realizácia ďalších aktivít.“
4. Mení sa Článok III - Služby tak, že sa pôvodný text ods. 3.1. vypúšťa a nahrádza sa novým textom, ktorého znenie je:
- 3.1. „Zhotoviteľ zabezpečí pre Objednávateľova služby – Realizáciu školení - tréningov, ktoré budú zamerané na odborné znalosti v oblasti prístupu Leader v kontexte príručky, praktické cvičenia, úlohy, prípadové štúdie, ako i rozvoj komunikačných zručností (ďalej len „Služby“)“.
5. Mení sa Článok III - Služby tak, že sa dopĺňajú písm. e), f) a g) v ods. 3.2.1., ktorých znenie je:
- e) „Zoznam účastníkov školenia bude predložený na schválenie Objednávateľovi spolu s vyplnenými elektronickými dotazníkmi účastníkmi a hodnotiacimi hárkami. Objednávateľ môže zoznam meniť len vtedy, ak sa ukáže vážny nedostatok v hodnotení uchádzačov. Ak bude predložený zoznam bez nedostatkov, Objednávateľ ho schváli obratom.“
- f) „Zhotoviteľ vypracuje návrh kritérií pre výber účastníkov školenia, ktoré budú tvoriť základné predpoklady na absolvovanie školení a budú súčasťou elektronického dotazníka. Kritéria budú súčasťou úvodnej správy a budú predložené na schválenie Objednávateľovi.“
- g) „Zhotoviteľ preukáže oprávnenie k výkonu práva využívať elektronický dotazník - dotazník č.1 za účelom jeho využitia a umiestnenia na internerovej stránke v súlade s čl. 1 a čl. 3. tejto Zmluvy a to spôsobom súhlasu na jeho použitie v zmysle príslušných ustanovení Autorského zákona č. 618/2003 Z.z. v platnom znení (rozsah použitia, čas, na ktorý sa súhlas udeľuje, alebo spôsob jeho určenia). Zhotoviteľ zodpovedá za použitie elektronického dotazníka č.1. Oprávnenie k výkonu práva bude preukázané do 1 mesiaca od podpísania zmluvy.“
6. Mení sa Článok III - Služby tak, že sa pôvodný text ods. 3.2.2. c) vypúšťa a nahrádza sa novým textom, ktorého znenie je:
- c) „Všetky školenia budú zrealizované v termíne stanovenom v Prílohe č.1, najneskôr však do 29.2.2008“.
7. Mení sa Článok III - Služby tak, že sa pôvodný text ods. 3.2.2. o) vypúšťa a nahrádza sa novým textom, ktorého znenie je:
- o) Priebežne po ukončení každého tréningového školenia účastníci obdržia certifikáty vydávané Zhotoviteľom. Certifikáty budú účastníkom doručené najneskôr do 3 týždňov po absolvovaní školenia.
8. Mení sa Článok III - Služby tak, že sa pôvodný text druhej vety v ods. 3.4. vypúšťa a nahrádza sa novým textom, ktorého znenie je:

3.4., Po zrealizovaní všetkých školení Zhotoviteľ vypracuje a odovzdá záverečnú správu Objednávateľovi v súlade s časovým harmonogramom – Príloha č.1. Zmluvy. Záverečná správa bude obsahovať opis uskutočnených školiacich aktivít, prezenčné listiny, prezentácie, stručnú správu o zrealizovaných školeniach, kópiu všetkých materiálov, ktoré boli pri školeniach použité, fotodokumentáciu a vyplnené elektronické dotazníky všetkých prihlásených uchádzačov o školenie“.

9. Mení sa Článok V - Cena diela a odmena za poskytnutie služieb tak, že sa pôvodné texty ods. 5.1., ods. 5.10. a ods. 5.11. vypúšťajú a nahrádzajú sa novým textom, ktorých znenie je:

5.1. „Maximálna výška odplaty za zhotovenie Diela a poskytnutie Služieb je 7.994.700,-Sk (slovom sedemmiliónovdeväťstodeväťdesiatštyritisíc sedemsto slovenských korún). Skutočný počet účastníkov, ktorým bolo poskytnuté občerstvenie a ubytovanie počas školenia bude preukázaný prezenčnými listinami, ktoré zabezpečí Zhotoviteľ. Uvedená cena za zhotovenia Diela a poskytnutie Služieb je uvedená bez DPH“.

5.10. „Faktúra je splatná do 60 kalendárnych dní od jej doručenia Objednávateľovi. Súčasťou každej faktúry bude dodací list, ktorý obsahuje rozpis skutočných nákladov súvisiacich so zhotovením Diela a poskytnutím Služby, dátum dodania služby a podpisom Zhotoviteľa“.

5.11 „V prípade ak faktúra nebude obsahovať dohodnuté záležitosti, je Objednávateľ oprávnený tieto doporučené alebo kuriérom vrátiť Zhotoviteľovi. Toto vrátenie sa však musí uskutočniť do dátumu splatnosti faktúry. Po tomto vrátení je Zhotoviteľ povinný vystaviť nový doklad so správnymi náležitosťami. Tento nový doklad je splatný do 30 dní odo dňa jeho doručenia Objednávateľovi. Do doby, pokiaľ je vystavený nový doklad s novou splatnosťou, nie je Objednávateľ v meškani s úhradou faktúry“.

10. Mení sa Článok VI - Práva a povinnosti zmluvných strán tak, že sa za poslednou vetou v ods. 6.4. dopĺňa nový text, dopĺňa sa ods. 6.8. a v ods. 6.5 sa pôvodný text vypúšťa a nahrádza sa novým textom, ktorého znenie je:

6.4. „Nahradený člen Realizačného tímu musí byť odsúhlasený Objednávateľom“.

6.5. „Zhotoviteľ sa zaväzuje, že predmetné dielo – príručka, pozvánky, program, internetová stránka, všetkých materiálov, ktoré boli pri školeniach použité a školiace miestnosti budú označené zástavou Slovenskej republiky a Európskej únie s nápisom „Kofinancované EÚ“ - Plán rozvoja vidieka SR 2004- 2006 v súlade s materiálmi poskytnutými Objednávateľom“.

6.8. „Zhotoviteľ sa zaväzuje vysporiadať všetky právne vzťahy s tretími osobami, ktorí sa budú podieľať na zhotovení Diela a poskytnutí Služieb, najmä uzavretím príslušných autorských a iných zmlúv tak, aby Objednávateľ mohol použiť a uverejniť Dielo a Služby a tretie osoby nemohli uplatňovať voči Objednávateľovi žiadne nároky vyplývajúce im z osobnostných, autorských, priemyselných, či iných obdobných práv“.

11. Mení sa Článok VII - Odovzdanie a prijatie diela tak, že sa pôvodný text v ods. 7.1. vypúšťa a nahrádza sa novým textom, ktorého znenie je:



7.1. „Závazok Zhotoviteľa vytvoriť Dielo a poskytnúť Služby je splnený, keď sú Dielo a Služby zhotovené riadne a včas. Dielo a Služby sa považujú za zhotovené riadne a včas dňom odovzdania záverečnej správy v zmysle bodu 3.4. a podpisom písomného protokolu Objednávateľom (ďalej len „preberací protokol“).“

12. Mení sa Článok X - Ukončenie zmluvného Odovzdanie a prijatie diela tak, že sa dopĺňa ods.10.4. a pôvodný text v ods. 10.2. sa vypúšťa a nahrádza sa novým textom, ktorého znenie je:

10.2. „Zhotoviteľ má právo od zmluvy odstúpiť v prípade podstatného porušenia zmluvnej povinnosti Objednávateľa zakotvanej v tejto zmluve a to ani v primeranej dodatočnej lehote 15 dní uvedenej v písomnej výzve na plnenie doručenej Objednávateľovi. V prípade, že Objednávateľ je v omeškaní s akoukoľvek splatnou časťou ceny diela a ani v primeranej dodatočnej lehote 30 dní uvedenej v písomnej výzve na plnenie doručenej Objednávateľovi, je Zhotoviteľ oprávnený prerušiť plnenie všetkých plnení podľa tejto zmluvy, pričom všetky lehoty záväzné pre Zhotoviteľa sa primerane predlžujú o dobu existencie omeškania.“

10.4. „Objednávateľ má právo od zmluvy odstúpiť v prípade podstatného porušenia zmluvnej povinnosti Zhotoviteľa zakotvanej v tejto zmluve a to ani v primeranej dodatočnej lehote 15 dní uvedenej v písomnej výzve na plnenie doručenej Zhotoviteľovi.“

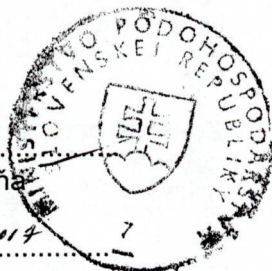
13. V ostatných ustanoveniach zostáva Zmluva o dielo nezmenená.

Čl. III. Záverečné ustanovenia

1. Tento Dodatok č. 1 je platný a účinný dňom podpisu oboma zmluvnými stranami.
2. Zmeny a doplnky k tomuto Dodatku č. 1 je možné robiť len písomnou dohodou oboch zmluvných strán.
3. Tento Dodatok č. 1 je vyhotovený v šiestich (6) rovnopisoch, ktoré majú platnosť originálu, pričom štyri vyhotovenia patria Objednávateľovi, ďalšie sú pre potreby Zhotoviteľa.
4. Zmluvné strany zhodne prehlasujú, že si tento Dodatok č. 1 pred jeho podpísaním prečítali, že tento Dodatok č. 1 bol uzatvorený po vzájomnom prejednaní zmluvných strán podľa ich pravej a slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie však v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok.

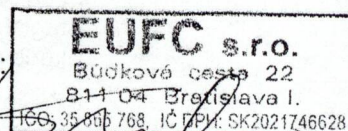
Za Objednávateľa:

podpis :
meno : Ing. Miroslav Jureňák
funkcia: minister
dátum : Bratislava, 22.10.2007



Za Zhotoviteľa:

podpis:
meno: JUDr. Andrej Vršanský
funkcia: konateľ EUFC s.r.o.
dátum: Bratislava, 22.10.2007



PRÍLOHA Č. 1
K ZMLUVE O DIELO A POSKYTNUTÍ SLUŽIEB
Harmonogram realizácie

Pracovný týždeň	1.10.- 5.10.2007	8.10.- 12.10.2007	15.10.- 19.10.2007	22.10.-26.10.2007	29.10.- 2.11.2007
Október/ 2007	Podpis zmluvy		Prieskum školiacich zariadení a ich predbežná rezervácia Stretnutie expertného tímu Návrh www stránky Prieskum možností tlače príručiek Príprava otázok do dotazníka č.1	Predloženie podkladov metodíc.príručky RO a zapracovávanie prípadných pripomienok Príprava elektron.dotazníka Spustenie skúšobnej prevádzky www Predloženie návrhu certifikátov objednávateľovi	Zapracovávanie prípadných pripomienok do príručky Predloženie návrhu kritérií pre výber účastníkov školenia Obdržanie zoznamu organizácií od objednávateľa Zaslanie oslovení a registračných kódov organizáciám
Pracovný týždeň	5.11.- 9.11.2007	12.11.- 16.11.2007	19.11.- 23.11.2007	26.11.-30.11. 2007	
November/ 2007	Spracovávanie príručky a zapracovávanie prípadných pripomienok Finalizácia elektronického dotazníka Zostavenie zoznamu uchádzačov Rozoslanie registračných kódov Začiatok testovania uchádzačov	Spracovávanie príručky a zapracovávanie prípadných pripomienok Testovanie uchádzačov	Spracovávanie príručky a zapracovávanie prípadných pripomienok Predloženie zoznamu účastníkov školenia na schválenie Objednávateľovi spolu s vyplnenými elektronickými dotazníkmi účastníkmi a hodnotiacimi hárkami. Zverejnenie zoznamu uchádzačov	Spracovávanie príručky a zapracovávanie prípadných pripomienok Potvrdenie účasti a zostavenie menného zoznamu účastníkov Záväzné potvrdzovanie ubytovacích a školiacich zariadení Príprava školení	

			s poradím Zasielanie pozdánok so záväznými prihláškami a návratkami		
Pracovný týždeň	3.12.-7.12.- 2007	10.12.- 14.12.2007	17.12.- 21.12.2007	24.12.-28.12.2007	
December/ 2007	Predloženie finálnej verzie príručky	Tlač certifikátov Tlač príručiek Tlač školiacich balíčkov	Tlač certifikátov Tlač príručiek Tlač školiacich balíčkov		
Pracovný týždeň	31.12.2007- 4.1.2008	7.1.- 11.1.2008	14.1.-18.1.2008	21.1.-25.1.2007	28.1.-1.2. 2008
Január/ 2008	Príprava školiacich materiálov a školiacich balíčkov	Realizácia školení Organizačné zabezpečenie Odobzdvávanie e certifikátov	Realizácia školení Organizačné zabezpečenie Odobzdvávanie certifikátov	Realizácia školení Organizačné zabezpečenie Odobzdvávanie certifikátov	Realizácia školení Organizačné zabezpečenie Odobzdvávanie certifikátov
Pracovný týždeň	4.2.-8.2.2008	11.2.- 15.2.2008	18.2.-22.2.2008	25.2.-29.2.2008	
Február/ 2008	Realizácia školení Organizačné zabezpečenie Odobzdvávanie certifikátov	Realizácia školení Organizačné zabezpečenie Odobzdvávanie e certifikátov	Realizácia školení Organizačné zabezpečenie Odobzdvávanie certifikátov	Sumarizácia výsledkov školení Príprava záverečnej správy	
Pracovný týždeň	2.3.-7.3.2008	10.3.- 14.3.2008	17.3.-21.3.2008	24.3.-28.3.2008	
Marec/ 2008	Odobzdvávanie záverečnej správy a záverečné vyúčtovanie	Zpracovávanie prípadných pripomienok do záverečnej správy	Zpracovávanie prípadných pripomienok do záverečnej správy	Odobzdvávanie finálnej verzie záverečnej správy	

PRÍLOHA Č. 2
K ZMLUVE O DIELO A POSKYTNUTÍ SLUŽIEB
Predbežný rozpočet

1.	Príprava na školenia	91 000 Sk	počet jednotiek	cena za jednotku	jednotka	spolu
	web	50 000 Sk	1	50 000	web	50 000
	registrácia www stránky	1 000 Sk	1	1 000	registrácia	1 000
	úprava dotazníkov	20 000 Sk	1	20 000	upravený typ dotazníka	20 000
	test odborný	20 000 Sk	1	20 000	štandardizovaný odborný test	20 000
	Medzisúččet príprava na školenia	91 000 Sk				91 000
2.	Metodická príručka	227 500 Sk				227500
	tlač 450 ks	67 500 Sk	450	150	1 príručka	67 500
	viazanie príručiek	45 000 Sk	450	100	viazanie príručky	45 000
	školiaci balíček	45 000 Sk	450	100	školiaci balíček	45 000
	copywriter	15 000 Sk	1	15 000	copywriter	15 000
	grafika	15 000 Sk	1	15 000	grafika	15 000
	obsahová príprava Leader	20 000 Sk	1	20 000	obsahová príprava príručky	20 000
	obsahová príprava Soft	20 000 Sk	1	20 000	obsahová príprava príručky	20 000
	Medzisúččet metodická príručka	227 500 Sk				227500
3.	Školenia	2 079 200 Sk				2 079 200
	28 x 30 000,-	840 000 Sk	28	30 000	školiaci deň- expert soft skills	840 000
	28x 10 000,-	280 000 Sk	28	10 000	školiaci deň- expert Leader	280 000
	Medzisúččet experti	1 120 000 Sk				1 120 000
	občerstvenie	42 000 Sk	1	42 000	občerstvenie	42 000
	ubytovanie	420 000 Sk	1	420 000	ubytovanie	420 000
	cestovné náklady	56 200 Sk	1	56 200	cestovné náklady	56 200
	strava	441 000 Sk	1	441 000	strava	441 000
	Medzisúččet režijné náklady	959 200 Sk				959200
	Medzisúččet školenia	2 079 200 Sk				2 079 200
4.	Administratíva	2 487 000 Sk				2487000
	Key expert	900 000 Sk	60	15 000	1 človek deň	900 000
	Externý expert	504 000 Sk	42	12 000	1 človek deň	504 000

	Asistentka	900 000 Sk	90	10 000	1 človek	900 000
	Administratívne náklady	160 500 Sk	1	160 500	Administratívne nákl.	160 500
	Certifikáty	22 500 Sk	1	22 500	certifikáty	22 500
	Medzisúčet administratíva	2 487 000 Sk				2 487 000
5.	Záverečná správa	350 000 Sk				350 000
	príprava záverečnej správy	50 000 Sk	1	50 000	príprava záverečnej správy	50 000
	vypracovanie podkladov Leader	30 000 Sk	1	30 000	vypracovanie podkladov Leader	30 000
	vypracovanie podkladov Soft skills	30 000 Sk	1	30 000	vypracovanie podkladov Soft	30 000
	finančné riadenie	240 000 Sk	6	40 000	finančné riadenie projektu	240 000
	Medzisúčet záverečná správa	350 000 Sk				350 000
6.	Dotazníky č.1	800 000 Sk				800 000
	Dotazníky č.1	800 000 Sk	1	800 000	dotazník č.1	800 000
	Medzisúčet dotazníky č.1	800 000 Sk				800 000
7.	Konzultácie a odborné poradenstvo	1 960 000 Sk				1 960 000
	Konzultácie a odb.por.Soft Skills	760 000 Sk	190	4 000	odborná konzultačná hodina	760 000
	Konzultácie a odb.por. Leader	1 200 000 Sk	300	4 000	odborná konzultačná hodina	1 200 000
	Medzisúčet konzultácie	1 960 000 Sk				1 960 000
1.-7.	Súčet celkom bez DPH	7 994 700 Sk				7 994 700
8.	DPH vo výške 19%	1 518 993 Sk	1	1 518 993	DPH vo výške 19%	1 518 993
1.-8.	Súčet celkom s DPH	9 513 693 Sk				9 513 693

